

KINGDOM OF GOD. PARADISE. PURGATORY. HELL. EL CIELO, EL PURGATORIO Y EL INFIERNO.

Mensajes de la Virgen

- The Kingdom of God and Paradise are in Heaven.
 - El Reino de Dios y el Paraíso están en el Cielo.
 - *El Cielo es un lugar físico.*
- The majority go to Purgatory. Many go to Hell. A small number go directly to Heaven.
 - La mayoría de la gente va al purgatorio. Muchos van al infierno. Solo un pequeño número va directamente al Cielo.
 - *La Virgen advirtió esto mismo en las apariciones de Fátima: muchas almas van al purgatorio y al infierno al morir.*
 - *Nos obstinamos en vivir de espaldas a la vida eterna. La mayoría vive sin pensar en el después de esta vida y los que piensan en la vida eterna con frecuencia solo admiten que habrá un Cielo para todos. La Virgen nos dice una y otra vez que eso no es así.*
 - *En el Evangelio Jesús nos cuenta la parábola del rico que va al infierno y quiere evitar que sus familiares corran la misma suerte. “Envía a Lázaro desde el Cielo a advertirles para que cambien su vida”, pide. Pero la respuesta es clara: “Si no han hecho caso de los profetas, ni aún viendo a un resucitado creerán.”*
 - *Y eso es exactamente lo que tenemos aquí: la Virgen, desde el Cielo, nos muestra la vida eterna y nos advierte que debemos cambiar nuestra forma de vivir para ir al Cielo directamente. Y, tal como dice el Evangelio, la mayoría de la gente la ignora.*

Experiencia directa de los videntes

- All six of the Medjugorje visionaries have seen Heaven. They all said that there are no words to describe the beauty of Heaven and if we knew what awaits us in Heaven, there are no difficulties or trials that we experience that won't be worth eternal life in Heaven.
 - Los seis videntes de Medjugorje han visto el cielo.
 - Todos ellos dicen que no hay palabras para describir la belleza del cielo.
 - Y que tras conocer el Cielo creen que no hay ningún sufrimiento ni dificultad que no merezca la pena vivirse con tal de ir al Cielo.
 - *Ocurre lo mismo a la hora de describir la belleza de la Virgen: los videntes no tienen palabras para describirla.*
 - *El más pequeño de ellos le preguntó un día a la Virgen “¿por qué eres tan bella?” Y ella respondió: “Soy bella porque amo”. Es decir, en el Cielo la belleza y el amor, la belleza y la bondad, son sinónimos.*
 - *Algo de eso podemos intuir también en esta vida, cuando al mirar a personas como la madre Teresa de Calcuta o el papa Juan Pablo II percibimos una*

enorme belleza que emana de su bondad, de su santidad.

A continuación recogemos los relatos que los videntes de Medjugorje han hecho sobre sus experiencias en el Cielo, el Purgatorio y el Infierno. Estos relatos no están archivados en la parroquia de Medjugorje como los mensajes de la Virgen, sino que aparecen en entrevistas publicadas en varios libros y en algunas fuentes en internet que nos parecen solventes tras muchos años de estudio y comparación.

From Vicka:

Comentarios de la vidente Vicka

- We are only passengers on earth. Heaven, Hell and Purgatory are places and states of life after death of the body.
 - *Somos solo pasajeros en esta tierra.*
 - *El Cielo, el infierno y el purgatorio son lugares y también estados de vida después de la muerte del cuerpo.*
 - *El Evangelio cuenta cómo Jesús se transfiguró ante los apóstoles. Es decir, Jesús pasó de habitar su cuerpo terreno a habitar su cuerpo celeste.*
 - *El cuerpo celeste de Jesús, según describen los Evangelios, era un cuerpo luminoso.*
 - *La Virgen, en uno de sus mensajes, nos enseña que al morir nuestro cuerpo el alma no muere. Nuestra alma permanece consciente y asume el cuerpo celeste.*
 - *Los relatos de muchas personas que han tenido experiencias cercanas a la muerte coinciden al describir que el alma sale del cuerpo y observan la realidad como desde el techo de la habitación antes de iniciar un viaje hacia la otra vida, que en esos casos se ve interrumpido.*
 - *Algunas de esas personas relatan experiencias con el Cielo, el purgatorio y el infierno.*

From Marija:

Comentarios de la vidente Marija.

- *When a man dies, God gives him special graces and blessings to decide where he should go himself. God gives him a scene, reviewing his whole life, what he has done in his life, and so God give him graces to decide where he should go, according to his life. He has a free choice. God gives you these special graces to understand fully so you will only answer truthfully.*
 - *Cuando una persona muere, Dios le concede la gracia de decidir dónde va a ir: al Cielo, al purgatorio o al infierno.*
 - *Dios le concede la gracia de revisar toda su vida, lo que ha hecho en su vida, y le permite decidir dónde va a ir de acuerdo con la vida que ha vivido.*
 - *Es decir, la persona es libre para decidir dónde debe ir.*

- Dios te concede la gracia de entender completamente dónde debes ir, por lo que solo decidirás lo que es justo.
 - *Marija no es la única vidente que lo explica de este modo. Otros videntes coinciden en decir que al morir vemos cómo ha sido nuestra vida en la tierra y a la luz de cómo ha sido esa vida, comprendemos si debemos ir al infierno, al purgatorio o al Cielo.*
 - *Al infierno van las personas que se obstinan en rechazar a Dios. Al llegar al infierno se desprenden los restos del sople divino inicial y adquieren una naturaleza totalmente infernal.*
 - *Al purgatorio van a limpiar su alma con penitencia las personas cuya alma está demasiado sucia como para presentarse ante Dios en el Cielo.*
 - *Al Cielo van las personas que mueren con el alma limpia.*
- **God never sends anyone to hell, they decide by themselves. We are judges to our life.**
 - Dios no envía a nadie al infierno. Son las almas quienes lo deciden. Nosotros somos jueces de nuestra propia vida.
 - *Dios no envía a nadie al infierno. Al igual que Dios no quiere que nadie se aleje de El.*
 - *No es Dios quien se aleja de nosotros, sino nosotros los que nos alejamos de El. Como en la parábola del hijo pródigo, Dios siempre sale a nuestro encuentro con los brazos abiertos. Esa es la definición del amor misericordioso de Dios: aunque no lo merecemos, nos sigue brindando su amor.*
- **We choose Heaven, hell or Purgatory for ourselves. At death we are the same person we are in life, though we no longer have the use of our body. We receive the light at death to see the plan God has had for us from the beginning. We then understand how we have chosen to comply with His Divine plan. In the light of truth, we know where we belong, where we fit, and we choose Heaven, hell or Purgatory.**
 - Nosotros somos los que al morir elegimos ir al Cielo, al infierno o al purgatorio.
 - Cuando morimos somos la misma persona, pero ya no tenemos el cuerpo terrenal.
 - Cuando morimos Dios nos concede la gracia de comprender el plan que Él tenía para nosotros desde el principio.
 - Entonces comprendemos cómo hemos ido eligiendo en nuestra vida cumplir o no con el plan que Dios tenía para nosotros.
 - Y así, a la luz de la verdad, comprendemos dónde debemos ir y decidimos ir al Cielo, al infierno o al purgatorio.
 - *La forma cómo vivimos en esta vida tiene consecuencias para la siguiente.*

From Mirjana:

Comentarios de la vidente Mirjana.

- Our Lady told me many people on earth today do not believe Heaven exists. She said God has chosen us six visionaries to be instruments of His love and mercy. I have personally seen Heaven. It exists! Those who stay faithful to God to the end will see Heaven as a reward for their faithfulness.
 - La Virgen me dijo que mucha gente hoy no cree que el Cielo existe.
 - Dijo que Dios nos ha escogido a los seis videntes para ser instrumentos de su amor y misericordia.
 - Yo personalmente he visto el Cielo. ¡Existe!
 - Aquellos que se mantienen fieles a Dios, al final verán el Cielo como recompensa a su fidelidad.
 - *Aquellos que se mantienen fieles a Dios irán al Cielo.*

HEAVEN EL CIELO

- Paradise was indescribably beautiful. With many people, particularly children. All those who are faithful to God will have that. The happiness which awaits those who love God.
 - La belleza del Cielo no se puede expresar con palabras.
 - Vimos a mucha gente allí, muchos de ellos niños.
 - Los que sean fieles a Dios irán al Cielo.
 - La felicidad aguarda a los que aman a Dios.
 - *El Cielo debe ser la vida perfecta en todos los sentidos.*
 - *No tiene sentido la noción de que el Cielo es vivir entre nubes tocando el arpa.*
 - *Si en esta tierra hay belleza, la belleza del Cielo debe ser infinitamente superior. Paisajes, clima, casas, comida, actividades, compañía, sabiduría, bondad, aventuras, salud, inteligencia, creatividad, música, arte, lenguaje... Todo en el Cielo debe ser superior a lo que conocemos en la tierra.*
- We go to Heaven in full conscience: that which we have now. At the moment of death, we are conscious of the separation of the body and the soul. The body decomposes after death. It never comes back to life again. Man receives a transfigured body.
 - Vamos al Cielo con plena conciencia, la misma que tenemos ahora mismo.
 - En el momento de la muerte somos conscientes de la separación entre el alma y el cuerpo.
 - El cuerpo se descompone después de la muerte, no vuelve a la vida.
 - Al morir recibimos un cuerpo transfigurado, el cuerpo celeste.
 - *El cuerpo es como la carcería en la que habita el alma. Lo que se entierra en el cementerio no es nada más que la carcería, el alma sigue viviendo en la otra vida con el cuerpo celeste.*
 - *Por lo tanto, la muerte no es más que un viaje de un instante. Dejas de habitar el cuerpo terrenal, el alma sale de tu cuerpo y se dirige hacia la otra vida.*

- *Al morir mantienes plena conciencia. Ves a las personas que están allí en el momento de tu muerte, ves a las personas que acuden a tu funeral, ves a las personas que dedican misas por el descanso de tu alma y a muchas otras personas después.*
- **Whoever has done very much evil during his life can go straight to Heaven if he confesses, is sorry for what he has done, and received Communion at the end of his life.**
 - *Cualquier persona que haya hecho mucho mal durante su vida puede ir directamente al Cielo al morir si se confiesa, se arrepiente y recibe la comunión al final de su vida.*
 - *Lo mejor que se puede hacer por una persona es ayudarlo a ir directamente al Cielo.*
 - *La mayor muestra de amor que se puede tener con una persona es ayudarlo a ir directamente al Cielo.*

From Vicka:

Comentarios de la vidente Vicka.

- There was a great big wooden door. Our lady opened it and we entered into Heaven. St Peter was standing at the right of the door. With a key, with the beard, a little sturdy, with hair.
 - *Había una gran puerta de madera. La Virgen la abrió y entramos en el Cielo.*
 - *San Pedro estaba de pié a la derecha de la puerta. Con una llave, barba, corpulento, con pelo.*
 - *La puerta del Cielo.*
- Heaven is filled with some sort of beautiful light. People. Flowers. Angels. All is filled with some indescribable joy. Your heart stands still when you look at it.
 - *El Cielo está lleno de una luz muy bella. Gente. Flores. Angeles. Todo está lleno de una alegría indescriptible. El corazón se conmueve cuando lo contemplas.*
 - *Varios de los videntes han hablado de esa luz especial del Cielo.*
 - *Flores. Por lo tanto el Cielo es mucho más similar a la tierra de lo que pensamos. Tiene sentido pensar que la tierra no es más que un reflejo imperfecto del Cielo.*
 - *Una alegría indescriptible.*
- Heaven is a vast space and it has a brilliant light which does not leave it.
 - *El Cielo es enorme y tiene permanentemente una luz brillante.*
 - *¿Habrán noches en el Cielo?*
- It is a life which we do not know here on earth.
 - *La vida en el Cielo no es como nada que conozcamos aquí en la tierra.*
 - *Igual que la tierra debe ser un reflejo imperfecto del Cielo, también la vida aquí debe ser un reflejo imperfecto de la vida allí. La vida allí debe ser infinitamente*

más plena, más feliz, perfecta.

- We saw people dressed in gray, pink and yellow robes. They were walking, praying and singing. Small angels were flying above them. The Blessed Mother showed us how happy these people are.
 - *Vimos gente vestida con ropas de color gris, rosa y amarillo. Andaban, rezaban, cantaban.*
 - *Pequeños ángeles volaban a su alrededor.*
 - *La Virgen nos mostró lo felices que son estas personas.*
 - *Muchas de las personas que han tenido una experiencia cercana a la muerte y relatan una visita al Cielo coinciden en lo mismo: se encontraban tan bien allí que no querían volver aquí.*
 - *Mirjana, una de las videntes, cuenta algo parecido cuando describe cómo vive ella las apariciones de la Virgen. Dice que se encuentra tan bien en esos momentos que ni se acuerda de sus hijas, que son lo más querido para ella. Y que lo duro no es experimentar la aparición, sino el regreso a la imperfección de la vida cotidiana.*
- When the Blessed Mother passed, everybody responded to Her, and She to them. There was recognition between them. They were standing there communicating with Her, like in a tunnel, only it wasn't exactly a tunnel, but a tunnel is the closest comparison.
 - *Cuando íbamos con la Virgen por el Cielo, todas las personas del Cielo la saludaban y ella les devolvía el saludo.*
 - *Se comunicaban entre ellos.*
 - *El Cielo parece como una ciudad de gente bien avenida y feliz.*
- People in Heaven know the absolute fullness of a created being.
 - *La gente en el Cielo se realiza plenamente.*
 - *Vivir en el Cielo es realizarse plenamente.*
 - *Realizarse plenamente: ser todo lo bueno que uno puede ser.*
- They were speaking, but I could not understand them.
 - *Las personas del cielo hablaban entre ellos, pero no podíamos entender lo que decían.*
 - *El idioma del Cielo.*
 - *Qué emocionante pensar en cómo será el Cielo.*

From Mirjana:

Comentarios de Mirjana.

- The first thing I noticed was the faces of the people there; they were radiating a type of inner light which showed how immensely happy they were.

- Lo primero que me llamó la atención fueron las caras de la gente en el Cielo. Irradian una especie de luz interior que muestra lo inmensamente felices que son.
- *El Cielo es la felicidad perfecta.*
- The trees, the meadows, the sky are totally different from anything we know on the earth. An the light is much more brilliant.
 - Los árboles, los riachuelos, el cielo, son totalmente diferentes de cualquier cosa que hayamos visto en la tierra. Y la luz es mucho más brillante.
 - *El Cielo tiene cielo.*
 - *Arboles.*
 - *Ríos.*
 - *Nada que ver con esa imagen de nubes y arpas.*
- People had bodies. They were all around 30 years of age. They were walking in a beautiful park. They have everything. They need or want nothing. They are totally full.
 - La gente del Cielo tiene cuerpo. Son de unos 30 años de edad.
 - Andaban por un bello parque.
 - Tienen todo. No necesitan nada. Están totalmente plenos.
 - *El Cielo es la tierra perfecta. La vida perfecta.*
 - *¿Cómo es posible que esto no interese? Como decía el difunto escritor Wayne Weible, con el que algunos tuvimos la suerte de acudir a una peregrinación desde Estados Unidos, los mensajes de la Virgen en Medjugorje son el acontecimiento más importante de la Historia después de la venida de Jesús.*
- They were dressed in the types of clothing that Jesus wore.
 - Las personas del Cielo vestían el tipo de ropa que llevaba Jesús.
 - *Osea, túnicas.*

From Ivanka:

Comentarios de Ivanka.

- Everyone I saw was filled with a happiness I can't explain and I can't forget. I know some of that happiness when I am with the Blessed Mother and when I pray.
 - Todas las personas que vi en el Cielo estaban llenas de una felicidad que no puedo explicar ni olvidar.
 - Yo experimento una felicidad parecida cuando se nos aparece la Virgen y cuando rezo.
 - *El Cielo es la felicidad perfecta.*
- God made us for Heaven. If you pray, you will know that.
 - Dios nos ha hecho para el Cielo. Si rezas, te darás cuenta de eso.
 - *Dios nos ha creado a cada uno de nosotros para ir al Cielo.*

- *Somos nosotros los que luego, haciendo mal uso de nuestra libertad, torcemos el camino.*

From Marija:

Comentarios de Marija.

- People in Heaven were full of joy and all them are giving thanks for the gifts given to them by God. Everyday they realize how much love has for them.
 - *La gente en el Cielo estaba llena de alegría.*
 - *Daban gracias a Dios por los dones que les ha dado.*
 - *Cada día son conscientes del enorme amor que Dios les tiene.*
 - *El Cielo es la ciudad perfecta de Dios.*

From Ivan:

Comentarios de Ivan.

- Heaven is worth any cost.
 - *Ir al Cielo compensa cueste lo que cueste.*
 - *Dios y el Cielo son lo único que realmente importa.*
- People in Heaven are happy. They live in the fullness of God.
 - *La gente en el Cielo es feliz. Viven en la plenitud de Dios.*
 - *Vivir en la plenitud de Dios.*

From Jacov:

- If I thought about it too much, I would die of loneliness.
 - *Si pensara demasiado en lo que vi en el Cielo, me moriría de soledad.*
 - *Es decir, Jacov se sintió tan acompañado en el Cielo que estar en la tierra le hace sentirse solo.*
 - *Algo así como acordarse de unas vacaciones en las que uno lo pasó tan bien que mirar a la realidad le hace sentirse triste.*

=====
(continúa)

HELL

EL INFIERNO

- Only four of the six visionaries saw hell. Our Lady gave Mirjana and Ivanka the choice whether or not to see hell and they chose against it.
 - Solo cuatro de los seis videntes -Vicka, Marija, Ivan y Jacov- han visto el infierno. La Virgen dio a Mirjana e Ivanka la opción de ver o no ver el infierno, y ambas eligieron no verlo.

- God does not have a hard heart. Look around you and see what men do. How many people come to church, the house of God, with respect, a strong faith and love of God? Very few. Here you have a time of grace and conversion. It is necessary to use it well.
 - La existencia del infierno no significa que Dios tenga el corazón duro. Mirad a vuestro alrededor y fijaos en lo que hacen los hombres. ¿Cuántos van a la iglesia, la casa de Dios, con respeto, fe y amor de Dios? Muy pocos.
 - Mientras estáis en la tierra tenéis un tiempo de gracia y conversión. Debéis emplear bien este tiempo.
 - *A pesar de que Jesús lo afirma con total claridad en el Evangelio, para algunos cristianos resulta inconcebible la existencia del infierno. O, en todo caso, que haya alguien en el infierno. Su concepto de un Dios bueno es incompatible con pensar en un Dios que castiga para toda la eternidad.*
 - *Una de las videntes de Medjugorje, Mirjana, también pensaba así. Y preguntó por ello a la Virgen.*
 - *La Virgen le contestó con absoluta claridad: el infierno existe y hay muchas personas que al morir van al infierno. Y esto no es porque Dios sea cruel, sino porque los pecados y la falta de arrepentimiento de estas personas claman al cielo.*
 - *La Virgen fue igual de clara con respecto a la existencia del infierno y a la gran cantidad de personas que van al infierno cuando mueren en las apariciones de Fátima.*
 - *Al común de los mortales le cuesta asumir que haya alguien tan malo como para merecer un castigo eterno. Pero lamentablemente la realidad supera con mucho esas expectativas: el enemigo y sus secuaces cometen atrocidades contra Dios y contra otras personas que claman la justicia del Cielo.*
 - *Sin ir más lejos, cada día se mata deliberadamente a muchos niños antes de que puedan nacer siquiera.*
 - *La mayoría de las personas al morir van al purgatorio, y muchas otras van al infierno. Solo unas pocas van directamente al Cielo.*
 - *Dios es misericordioso y sale a nuestro encuentro con los brazos abiertos. Pero ay de quien cometa atrocidades contra El o contra alguno de sus pequeños y no pida perdón a Dios antes de morir.*

- I have shown you Hell so you may know the state of those who are there.
 - *Os he mostrado el infierno para que viérais el estado de los que están allí.*
 - *Ver el infierno es desear no ir allí jamás y hacer todo lo que esté en tu mano para evitarlo. Este gesto de la Virgen debería servir para prevenir a toda la Humanidad, pero la gran mayoría no le ha prestado atención. Otros deciden ignorarlo o burlarse de ello.*
 - *Como dijo Jesús en la parábola, hay personas que no se convertirán ni aunque vean resucitar a los muertos. Tal es su estupidez y su arrogancia.*

- Today many people go to Hell. God permits his children to suffer in Hell due to the fact that they have committed grave unpardonable sins. Those who are in Hell, no longer have a chance to know a better lot.
 - *Hoy muchas personas van al infierno.*
 - *Dios permite que sus hijos sufran en el infierno porque han cometido graves pecados imperdonables.*
 - *Las personas que van al infierno ya no pueden salir de allí.*
 - *Hay pecados tan abominables que para un alma normal resulta repugnante incluso aceptar la posibilidad de que alguien pueda cometerlos. Pero la historia de la Humanidad, y la sociedad de hoy en día nos muestra que la capacidad de los hombres para ofender a Dios y para hacer el mal a otros es ilimitada.*

- Men who go to Hell no longer want to receive any benefit from God. They do not repent nor do they cease to swear and blaspheme. They make up their mind to live in Hell and do not at all contemplate leaving it. (Man's refusal is an irreversible choice).
 - *Las personas que van al infierno no quieren recibir ninguna ayuda de Dios.*
 - *No se arrepienten de sus pecados y no dejan de blasfemar.*
 - *Quieren ir al infierno y no contemplan salir de allí.*
 - *Este rechazo a la misericordia de Dios es irreversible.*
 - *A pesar de tantas evidencias grandes y pequeñas de la existencia de Dios, hoy hay muchísima gente que ignora a Dios, que no cree en Dios o que ataca conscientemente a Dios.*

From Vicka:

Comentarios de la vidente Vicka

- Hell is like a sea of flame.
 - *El infierno es como un mar de fuego.*
 - *Varios videntes describen el infierno como un mar de fuego en el que una hoguera principal quema de las almas que llegan allí el último vestigio del sople que Dios puso en ellas al crearlas. Esa primera hoguera convierte a las almas en bestias repugnantes.*

- Our Lady said that She showed Hell to us so that we might know what it is like for those who go there.
 - *La Virgen nos dijo que nos mostró el infierno para que supiéramos lo que es la vida eterna para los que van allí.*
 - *Nunca hasta ahora habíamos recibido unas enseñanzas tan elocuentes y completas como las que nos da la Virgen.*
 - *Como dijo Wayne Waible, las apariciones de Medjugorje son el acontecimiento más importante de la Historia después de la venida de Jesús.*
 - *Los mensajes de la Virgen deberían estar en las portadas de todos los periódicos del mundo.*

- We saw many people in hell. Many are there already, and many more will go there when they die.
 - *Vimos mucha gente en el infierno. Muchos más irán allí cuando mueran.*
 - *El infierno existe y no está vacío, sino lleno de personas que se obstinaron en pecar contra Dios y contra otras personas.*

- The Blessed Mother says that those people who are in hell are there because they chose to go there. They wanted to go to hell. We all know that there are persons on this earth who simply don't admit that God exists, even though He helps them, gives them life and sun, and rain, and food. He always tries to nudge them onto the path of holiness. They just say they don't believe, and they deny Him, even when it is time to die and after they are dead. It is their choice. It is their will that they go to hell. They choose hell.
 - *La Virgen nos dijo que las personas que están en el infierno están allí porque ellas eligieron ir al infierno. Querían ir al infierno.*
 - *Todos nosotros conocemos a personas que sencillamente no admiten que Dios existe. A pesar de que les ayuda, les da la vida, el sol, la lluvia, el alimento.*
 - *Dios constantemente intenta acercarlos hacia el camino de santidad, pero ellos dicen que no creen y niegan a Dios incluso en la hora de su muerte y después de muertos.*
 - *Es su elección. Es su voluntad ir al infierno. Ellos eligen el infierno.*
 - *Si el enemigo no es detenido devora totalmente las almas que invade. Y estas almas oscuras odian tanto la luz, la belleza y la bondad como él mismo. Son todo envidia de Dios y envidia de las criaturas amadas por Dios. Qué existencia tan necia la suya.*

- In the center of hell is a great fire, like an ocean of raging flames.
 - *En el centro del infierno hay una gran hoguera, como un mar de llamas furiosas.*
 - *Ese es el fuego que elimina el último rasgo del soplo divino de las almas que entran en el infierno. Allí ya no queda nada bello ni bueno.*

- We could see people before they go into the fire, and then we could see them coming out of the fire. Before they go into the fire, they look like normal people. The more they

are against God's will, the deeper they enter into the fire, and the deeper they go, the more they rage against Him.

- Pudimos ver a la gente antes de entrar en la hoguera del centro del infierno y después de salir de ella.
 - Antes de entrar en la hoguera, parecían personas normales.
 - Cuanto más odiaban a Dios, más profundo entraban en la hoguera. Y al hacerlo seguían blasfemando cada vez más fuerte.
 - *Odian a Dios y a las criaturas que Dios ama.*
- When they come out of the fire, they don't have human shape anymore; they are more like grotesque animals, but unlike anything on earth. It's as if they were never human beings before. They were horrible. Ugly. Angry. And each was different; no two looked alike. When they came out, they were raging and smashing everything around and hissing and gnashing and screeching.
 - Cuando salían de la hoguera ya no tenían forma humana, sino que parecían una especie de animales grotescos, nada que hayamos visto antes en la tierra.
 - Es como si nunca hubieran sido seres humanos.
 - Eran horribles. Feos. Furiosos.
 - Cada uno era diferente de los demás en su fealdad.
 - Cuando salían del cielo, gritaban furiosos y golpeaban todo a su alrededor haciendo ruidos repugnantes.
 - *Al entrar en el infierno se abandona todo rastro de humanidad.*
- Seeing hell has changed the way I pray. Now I pray for the conversion of the sinners. I know what awaits them if they refuse to convert.
 - Ver el infierno ha cambiado mi forma de rezar. Ahora rezo por la conversión de los pecadores, porque sí lo que les espera si rechazan convertirse.
 - *Qué gran angustia la de la Virgen y los videntes cuando ven a tantas personas que avanzan hacia la condenación eterna.*
 - *Qué gran angustia que no presten atención. Que sean tan necios que se dirigen con arrogancia al precipicio.*
 - *La Virgen deja claro que sólo nuestras oraciones pueden abrirles los ojos.*
- **People turn away from God by choices they make.** In this way they choose to enter the fire of hell where they burn away all connection to God. That's why they can never get back to God. It takes God's mercy to get back to Him. In hell, they no longer have access to God's mercy.
 - Las personas se alejan de Dios debido a las decisiones que toman en su vida. Entre el bien y el mal, eligen el mal.
 - Es así como eligen ir al infierno, donde queman sus últimos lazos con Dios.
 - Y es por eso por lo que nunca pueden regresar a Dios. En el infierno no se tiene acceso a la misericordia de Dios.

- *Entre el bien y el mal, eligen el mal. Entre arrepentirse y reconocerse pequeños ante Dios o su arrogancia y el fuego del infierno, eligen la arrogancia y el fuego del infierno.*
- They choose to destroy their beauty and goodness. They choose to be ugly and horrible.
 - *Eligen destruir los últimos restos de belleza y bondad que quedan en ellos.*
 - *Eligen ser feos y horribles.*
 - *La necedad de la maldad es difícil de comprender.*
- **People do this all the time. Each choice that is against God, God's Commandments, God's Will, sings God's image in us.**
 - *Vemos ese comportamiento todos los días en la tierra: personas que se comportan en contra de Dios, de sus mandamientos, de su voluntad.*
 - *Los que se comportan así en la tierra están empezando a quemar el soplo que Dios puso en ellos al crearlos.*
 - *La maldad es una especie de espiral: cuanto más mal haces, más difícil te resulta volver hacia Dios y más fácil te resulta hacer más mal aún.*
 - *Pecar por primera vez resulta repugnante a la conciencia. Si se repite varias veces, cada vez repugna menos a la conciencia. Al repetirlo mucho, la conciencia se insensibiliza.*
 - *Por eso es importantísimo el consejo de la Virgen: confesarnos al menos una vez al mes. Limpiar el alma con frecuencia es como limpiar una habitación con frecuencia, evitamos que la suciedad se acumule hasta impedir que entre la luz.*
- They become one with hell even while they have their body. At death they go on as they were when they has a body.
 - *Las personas que van al infierno se hacen uno con el infierno, aunque tienen cuerpos separados.*
 - *Después de morir siguen haciendo lo mismo que antes de morir.*
 - *El infierno es el odio a Dios, a la verdad, la bondad y la belleza.*

From Marija:

Comentarios de la vidente Marija.

- Hell is a large space with a big sea of fire in the middle.
 - *El infierno es un gran espacio con un gran mar de fuego en el medio.*
 - *El infierno es un lugar concreto.*
- There are many people there.
 - *Hay mucha gente en el infierno.*
 - *Hay mucha gente que va al infierno. Que se condena eternamente.*

- I particularly noticed a beautiful young girl. But when she came near the fire, she was no longer beautiful. She came out of the fire like an animal; she was no longer human.
 - Me llamó la atención una mujer joven. Era bella antes de entrar en la hoguera, pero al salir de la hoguera era como un animal, no quedaba rastro humano en ella.
 - *Al entrar al infierno se quema el último rastro de Dios que tiene una persona, lo que la convierte en una bestia repugnante.*
 - *En la vida eterna la cara, el cuerpo, es el espejo del alma. Un alma buena tiene un aspecto bello; un alma mala tiene un aspecto repulsivo.*

- The Blessed Mother told me that God gives us all choices. Everyone responds to these choices. Everyone can choose if he wants to go to hell or not. Anyone who goes to hell chooses hell.
 - La Virgen me dice que Dios nos deja elegir entre el bien y el mal. El que va al infierno es porque decide ir al infierno.
 - *Nos parece imposible de entender, pero una de las frases anteriores ha dado la clave: cada día, aquí en la tierra, presenciamos innumerables muestras de personas que eligen, a sabiendas, ofender a Dios y a sus mandamientos.*
 - *Es la misma rebeldía contra Dios que mostró en su momento el enemigo: non serviam (no quiero servir a Dios). Y sin embargo, el resultado del pecado es todo lo contrario a la libertad: la esclavitud y la alienación absoluta.*
 - *Esa rebeldía está llegando hoy a unos niveles no vistos antes. Por ejemplo, antes se excusaba matar niños no nacidos diciendo que se hacía para proteger la salud de la madre y hoy se reconoce abiertamente y de forma desafiante que se mata a los niños no nacidos por pura voluntad de su madre.*
 - *Es hacer el mal, presumir de ello e incluso atacar a quienes quieren hacer el bien.*
 - *Se acabará acusando de “delito de odio” a quien exprese que está en contra de que una madre decida matar a su hijo no nacido.*
 - *Estamos en un tiempo en el que más allá de vivir al margen de los mandamientos de Dios, se están instituyendo los contra-mandamientos primero como lo políticamente correcto y luego como ley.*

- In the moment of death, God gives us the light to see ourselves as we really are. God gives freedom of choice to everybody during his life on earth. The one who lives in sin on earth can see what he has done and recognize himself as he really is. When he sees himself as his life, the only possible place for him is hell. He chooses hell, because that is what he is. That is where he fits. It is his own wish. God does not make the choice. God condemns no one. We condemn ourselves. Every individual has free choice. God gave us freedom.
 - En el momento de la muerte, Dios nos concede la gracia de vernos como realmente somos y de reconocer el destino al que debemos ir: el Cielo, el purgatorio o el infierno.

- No es Dios quien condena al infierno, sino la persona la que elige ir al infierno.
 - Dios nos concederá la gracia de vernos tal y como realmente somos, y la gracia para decidir dónde debemos ir en nuestra vida eterna.
 - En otro punto se habla de que entenderemos cuál era el plan que Dios tenía para nosotros y lo que hemos hecho en nuestra vida en relación con ese plan.
 - En uno de sus mensajes la Virgen nos dice que en la oración podremos entender cuál es el plan que Dios tiene para nosotros.
 - ¿Tiene que ver el plan que Dios tiene para cada uno con la envidia, el gut feeling, lo que nos gusta, lo que nos motiva, aquello a lo que nos sentimos naturalmente inclinados, o tiene que ver con aplicar el mensaje de Jesús y perder esta vida para ganar la vida eterna?
- People, as they grow up, can think. Everyone knows and can recognize what is good and what is bad by the time they grow up. God give us freedom of choice. We can choose good or bad. Everybody chooses here in this life whether he goes to Heaven or Hell.
 - Las personas podemos distinguir entre el bien y el mal, y podemos decidir entre uno y otro. Dios nos ha dado libertad para decidir.
 - Nuestras decisiones en esta vida tendrán su reflejo en la vida eterna. Son las decisiones que tomamos en esta vida las que nos van a llevar al Cielo, al purgatorio o al infierno.
 - ¿Qué hacemos por Jesús en esta vida? “Lo que hacéis con uno de estos más pequeños, lo hacéis por Mí”.
- At the moment of death, God gives everyone the grace to see his whole life, to see what he has done, to recognize the results of his choices on earth. And each person, when he sees himself in the divine light of reality, chooses for himself where he belongs. Every individual chooses for himself what he personally deserves for all eternity.
 - En el momento de la muerte Dios nos concede la gracia de repasar toda nuestra vida, lo que hemos hecho, los resultados de nuestras decisiones.
 - Y cuando repasamos nuestra vida a la luz de esa gracia, comprendemos dónde debemos ir en la vida eterna: el Cielo, el purgatorio o el infierno.
 - La mayoría de la gente no se plantea estas cosas. No piensa en estas cosas. No se preocupa por estas cosas.
 - Pero estamos hablando de la eternidad. Esta vida es un segundo comparada con la eternidad. Nos preocupamos de preparar nuestros estudios, nuestro progreso profesional, nuestra vivienda, nuestra familia, nuestra jubilación... ¿y nuestra vida eterna?
 - En muchos de sus mensajes la Virgen nos urge a centrarnos en lo importante.

From Mirjana:

- I asked Our Lady why God was so merciless in sending sinners to hell for eternity. She responded: Men who go to hell no longer want to receive any benefit from God. They do not repent nor do they cease to swear and to blaspheme. They make up their mind to live in hell and do not at all contemplate leaving it.
 - Pregunté a la Virgen cómo era posible que Dios enviara a personas al infierno para toda la eternidad.
 - La Virgen me respondió: las personas que van al infierno no quieren recibir nada de Dios. No se arrepienten de sus pecados y no cesan de blasfemar contra Dios.
 - Ellos son los que deciden vivir en el infierno y no contemplan abandonarlo.
 - *Mirjana hizo a la Virgen una pregunta que algunos cristianos se hacen y con frecuencia se auto-responden.*
 - *Dios es el padre de la parábola del hijo pródigo que saldrá a tu encuentro con los brazos abiertos, pero ay de quien cometa atrocidades con sus hijos o le insulte gravemente y no se arrepienta a tiempo.*
 - *Limitados en nuestro pequeño mundo, no nos damos cuenta del mal gravísimo que se hace a diario en el mundo. Un mundo que está pasando de ignorar a Dios a ofenderlo con plena conciencia.*

PURGATORY

EL PURGATORIO

- There are many souls in Purgatory. Pray for their intentions. There is a large number of souls who have been in Purgatory for a long time because no one prays for them.
 - Hay muchas almas en el purgatorio.
 - Reza por sus intenciones.
 - Muchas almas permanecen en el purgatorio durante mucho tiempo porque nadie reza por ellas.
 - *Hay muchas almas en el purgatorio.*
 - *Si rezamos por ellas, logramos que se acorte su tiempo en el purgatorio.*
 - *El purgatorio es algo así como la cárcel, un lugar en el que se espera haciendo penitencia y anhelando salir para disfrutar de la vida eterna en el Cielo.*
 - *El purgatorio no es agradable. Hay muchos relatos, como los de la austriaca María Sima, de apariciones de almas del purgatorio que imploran oraciones y misas para salir de allí.*
 - *Mientras estamos en esta vida, tenemos la oportunidad de rezar y ofrecer sacrificios por las almas del purgatorio. Esto les reduce su condena, y a nosotros nos hace ganar intercesores.*
 - *Ninguna oración se pierde, todas tienen efecto tarde o temprano.*
 - *La Virgen dice que rezar es lo más importante que podemos hacer en esta vida. ¿Cuánta gente se da cuenta de lo valiosas que son sus oraciones?*
 - *¿Cuánto valor tienen tus oraciones para un alma del purgatorio? Imagina que eres tú quien está en esa cárcel anhelando salir hacia el Cielo.*

- There are different levels at the Purgatory, of which the lowest are close to Hell and the highest gradually draw near to Heaven.
 - El purgatorio tiene varios niveles. El más bajo es el que más cerca está del infierno, el más alto es el que más cerca está del Cielo.
 - *Un alma sucia no puede estar en presencia de Dios, que es la pureza absoluta.*
 - *Para poder ir al Cielo y estar en presencia de Dios es necesario tener el alma limpia. El purgatorio es una especie de cárcel en la que las almas presas van limpiándose progresivamente hasta poder salir. Esos son los niveles.*
 - *La forma principal de limpiarse es la penitencia, el sufrimiento. El sufrimiento va limpiando las almas de los que están en el purgatorio.*
 - *Hay otra forma extraordinaria de limpiar las almas del purgatorio: las oraciones que los vivos ofrecemos por ellas.*

- It is not on All Souls Day, but at Christmas, that the greatest numbers of souls leave Purgatory.
 - El día que más almas salen del purgatorio es el día de Navidad.
 - *En Navidad es cuando más almas salen del purgatorio, no en el día de difuntos, ni de todos los santos, ni el domingo de resurrección.*

- There are in Purgatory souls who pray ardently to God, but for whom no relative or friend prays for them on earth. God makes them benefit from the prayers of other people.
 - Muchas almas del purgatorio no tienen a nadie que rece por ellas.
 - *Se ha perdido la costumbre de rezar por las almas del purgatorio. Y es tan importante para ellas.*

- It happens that God permits them to manifest themselves in different ways, close to their relatives on earth, in order to remind men of the existence of Purgatory, and to solicit their prayers close to God who is just, but good.
 - Dios permite que las almas del purgatorio se manifiesten a sus familiares en la tierra de distintas formas para recordarles la existencia del purgatorio y para solicitar sus oraciones.
 - *La austriaca María Simma tuvo muchas experiencias de este tipo. La monja hermana Emmanuel de Medjugorje escribió un libro en el que entrevistaba a María Simma. Es un libro muy revelador.*

From Marija:

Comentarios de la vidente Marija.

- Once a soul is in the Purgatory, they cannot go to Hell; They can only go to Heaven.
 - Las almas que van al purgatorio no pueden ir al infierno. Sólo pueden ir al Cielo.
 - *El purgatorio es un periodo de cárcel antes de poder disfrutar del cielo. Si la gente fuera plenamente consciente de esto haría todo lo posible por ir al cielo sin*

pasar por el purgatorio.

- Purgatory is a large place. It is foggy. It is ash gray. It is misty. You cannot see people there. It is as if they are immersed in deep clouds.
 - *El purgatorio es un gran espacio envuelto en una densa niebla que no deja ver a las almas que están allí.*
 - *El purgatorio es como una celda de aislamiento en la que no puedes ver más allá de tus manos.*
- You can feel the people in the mist are traveling, hitting each other.
 - *Las almas del purgatorio chocan unas con otras al moverse en la densa niebla.*
 - *El purgatorio es claustrofóbico.*
- They can pray for us, but not for themselves.
 - *Las almas del purgatorio pueden rezar por los vivos, pero no por ellas mismas.*
 - *La Virgen dice que cuando rezamos por un alma del purgatorio, esta se convierte en nuestra intercesora desde allí.*
- They are desperately in need of our prayers.
 - *Las almas del purgatorio necesitan desesperadamente nuestras oraciones.*
 - *Desesperadamente. ¿Quién responde a esta necesidad hoy día? ¿Quién reza por las almas del purgatorio?*
- The biggest suffering that souls in Purgatory have is that they see there is a God, but they did not accept Him here on earth. Now they long so much to come close to God.
 - *Ahora que saben que Dios existe, y ahora que anhelan estar con Dios, el motivo principal por el que sufren las almas del purgatorio es porque se dan cuenta de que no aceptaron a Dios mientras estaban en la tierra.*
 - *La hermana Emmanuel utiliza en su libro de entrevistas con María Simma una analogía interesante para explicar lo que es el purgatorio. Dice algo así: al morir las almas del purgatorio se dan cuenta de que Dios es tan impresionantemente bueno y bello, que les da apuro presentarse ante Él con un alma sucia y desordenada, por lo que se van un tiempo al purgatorio “a ponerse guapas”. La penitencia en el purgatorio purifica sus almas y las hace aptas para estar ante Dios en el Cielo.*
 - *En el mismo libro, María Simma declara que las almas del purgatorio -aún sufriendo como están- por nada del mundo preferirían volver a la vida en tierra pues ahora que tienen conciencia de Dios y el Cielo, ahora que saben que su destino es el Cielo, todo su empeño es “cumplir condena” cuanto antes para poder disfrutar de la vida eterna en el Cielo con Dios.*
 - *Mirjana, una de las videntes de Medjugorje, expresa un sentimiento parecido cuando dice que durante las apariciones de la Virgen -una experiencia cercana*

al Cielo, según explica- ni se acuerda de sus hijas, lo más querido en el mundo para ella.

- *Es decir, el atractivo del Cielo es tal que todo lo demás queda en un segundo plano.*
- Now they suffer so intensely, because they recognize how much they have hurt God, how many chances they had on earth, and how many times they disregarded God.
 - *Las almas del purgatorio sufren porque ahora son conscientes de todas las ofensas que hicieron a Dios durante su vida en la tierra y de todas las invitaciones de Dios que despreciaron.*
 - *Ante la apabullante bondad y belleza de Dios, las almas del purgatorio se avergüenzan de haberle despreciado y ofendido durante su vida en la tierra.*

From Vicka:

Comentarios de la vidente Vicka.

- Purgatory is an endless space of ashy color. It was quite dark. I could feel people strangling and suffering there.
 - *El purgatorio es un gran espacio con color ceniza. Estaba bastante oscuro. Podía sentir a las almas sufriendo.*
 - *El purgatorio es como un interminable día frío y nublado en el que las almas sufren.*
- The Blessed Mother told us we should be praying for souls stranded in Purgatory. She said only our prayers and sacrifices can release them from that place.
 - *La Virgen nos dijo que debemos rezar por las almas atrapadas en el purgatorio.*
 - *Nos dijo que sólo nuestras oraciones y nuestros sacrificios pueden sacarlas de allí.*
 - *Sólo nuestras oraciones y sacrificios pueden sacar a las almas atrapadas en el purgatorio.*
- The people there are helpless. They are really suffering.
 - *Las almas del purgatorio están sufriendo y no pueden hacer nada para evitarlo.*
 - *Y nadie aquí reza ya por ellas.*
- We can be like Jesus a little bit if we just do some voluntary penance for the souls in Purgatory, especially for the one who are abandoned by their families on earth.
 - *Podemos ofrecer nuestros sacrificios por las almas del purgatorio, especialmente aquellas por las que nadie reza.*
 - *Habrá tantas almas en el purgatorio por las que nadie reza.*
- I am aware of their suffering. I know some of their torment. I know how desperately they need our prayers. They are so lonely that it is almost sickening to remember those moments I was there.

- Soy consciente de su sufrimiento. Conozco algunos de los tormentos que sufren.
 - Sé lo desesperadamente que necesitan nuestras oraciones.
 - Las almas del purgatorio están tan solas que me pongo enferma solo de recordar los momentos en los que estuve allí.
 - *Vicka dice que se pone enferma solo de recordar lo que vio en el purgatorio.*
 - *Pero nadie hace caso de estos avisos.*
- It is really a great joy to do penance for the poor souls because I know how much it helps them.
 - Es una alegría ofrecer mis pequeños sacrificios por las almas del purgatorio, porque sé lo mucho que esto les ayuda.
 - *La oración y la penitencia se convierten en alegría cuando los ofrecemos por una intención superior.*
- The Blessed Mother says we must pray courageously for them so that they might go to Heaven. They are powerless to help themselves.
 - La Virgen dice que debemos rezar valientemente por las almas del purgatorio para que puedan ir al Cielo.
 - Las almas del purgatorio no pueden hacer nada para remediar su situación.
 - *¿Quién habla hoy de esto?*

From Mirjana:

Comentarios de la vidente Mirjana

- Many people were there. They were suffering immensely. They were normal people, all kinds. There was much physical suffering. I could see the people shivering, thrashing and writhing in pain.
 - Vi a mucha gente en el purgatorio. Sufrían inmensamente. Eran personas normales, de todo tipo. Experimentan mucho sufrimiento físico. Vi cómo se retorcían de dolor.
 - *El sufrimiento del purgatorio es una cosa muy seria.*
- There are several levels in Purgatory. The more you pray on earth, the higher your level in Purgatory will be.
 - Hay varios niveles en el purgatorio.
 - Cuanto más rezaron las almas durante su vida en la tierra, más elevado es el nivel en el que están en el purgatorio.
 - *Ninguna oración se pierde.*
- The lowest level is closest to hell, where the suffering is most intense. The highest is closest to Heaven, and there the suffering is the least.
 - El nivel más bajo del purgatorio es el que más cerca está del infierno. En ese nivel es donde mayor es el sufrimiento.

- El nivel más alto del purgatorio es el que más cerca está del Cielo. En ese nivel es donde el sufrimiento es más leve.
 - *El sufrimiento del purgatorio purifica progresivamente a las almas y las acerca así al Cielo.*
 - *La gente no se da cuenta de la oportunidad que tiene en esta vida para evitar todo ese sufrimiento futuro. No sabe o no quiere saber.*
 - *Ridiculizarían a cualquiera que les hablara de esto. Se ha perdido la noción de lo sobrenatural.*
- What level you are on depends on the state of purity of your soul.
 - El nivel en el que está un alma en el purgatorio depende de la pureza de su alma.
 - *La pureza del alma.*
- The lower the level the people are on in Purgatory, the less they are able to pray and the more they suffer. The higher the level a person is in Purgatory, the easier it is for him to pray, the more he enjoys praying and the less he suffers.
 - Cuanto más bajo es el nivel en el que se encuentra un alma en el purgatorio, menor es su capacidad para rezar y mayor es su sufrimiento.
 - Cuanto más alto es el nivel, más puede disfrutar de la oración y menos sufre.
 - *Es tal el sufrimiento en los niveles más bajos del purgatorio que el alma no puede rezar siquiera.*
- The Blessed Mother said so many people on earth today do not even know about Purgatory.
 - La Virgen nos dijo que hoy muchísima gente en la tierra ni siquiera sabe qué es el purgatorio.
 - *¿Cómo es posible que se viva de espaldas a la vida eterna?*
- Our Blessed Mother hopes Her own children will help the souls in Purgatory by prayer and fasting and various penance for the poor souls to make restitution for them.
 - La Virgen espera que sus hijos ofrezcan sus oraciones y sacrificios por las almas del purgatorio, para reparar sus ofensas a Dios.
 - *La Virgen nos pide ayuda repetidamente. Tenemos una responsabilidad.*
- Those who have died no longer have free will as they had on earth. They no longer have a body. It is no longer possible for them to make up for the things that they did when they had their body that hurt and harmed themselves and others.
 - Los que mueren ya no tienen el libre albedrío que tenemos en la tierra.
 - Ya no tienen cuerpo.
 - Ya no pueden rectificar las cosas malas que se hicieron a sí mismos y a otros cuando estaban en la tierra.
 - *Esta vida es toda la oportunidad que tenemos para preparar nuestra vida eterna.*

- *¿Cómo es posible que la gente viva de espaldas a esto?*
- The Blessed Mother told me that when souls leave Purgatory and go to Heaven most go on Christmas Day.
 - *La Virgen me dijo que el día de Navidad es cuando más almas abandonan el purgatorio.*
 - *El día de Navidad es cuando más almas son liberadas del purgatorio.*

From Ivanka:

Comentarios de la vidente Ivanka

- Our Lady wants to remind Her children of the results of their choices here on earth.
 - *La Virgen quiere recordarnos que las decisiones que tomamos en la tierra tienen consecuencias en la vida eterna.*
 - *Las decisiones que tomamos en la tierra tienen consecuencia para nuestra vida eterna.*